



卢布林市地图

历史纪念馆



卢布林的历史遗产

POMNIK HISTORII

历史悠久的卢布林城市建筑群于2007年4月25日，依据波兰总统的命令，列入波兰国家历史遗产的行列。波兰总共有10个城市也有这个荣誉头衔：海乌姆诺(Chelmo)、格但斯克(Gdańsk)、下卡齐米日(Kazimierz Dolny)、克拉科夫(Kraków)、波兹南(Poznań)、托伦

(Toruń)、华沙(Warszawa)、弗罗茨瓦夫(Wrocław)、扎莫希奇(Zamość)和卢布林。城市中被列为历史遗产的地方包含了城堡山丘(Wzgórze Zamkowe)、古城山丘(Wzgórze Staromiejskie)和一部分的克拉科夫郊区街(Krakowskie Przedmieście)。这个无价的历史区域展示着过去丰富的物质财产和精神生活。在历史遗产区内有超过300栋横跨各个时代的建筑，如教堂、联排别墅、军事防御工事和公共设施等等。

被列为国家历史遗产的卢布林，是民族记忆与认同的象征之一，同时也是卢布林过去与现在的居民心中不可取代的地方。历史遗产区内发生过许多历史大事，例如波兰和立陶宛为联邦时建立的卢布林联合、阿尔布雷希特特别就任普鲁士公爵时也是到卢布林向波兰国王表示效忠。15到16世纪的卢布林是一个非常重要的商业中心，曾举办许多商业展览。从1578年开始，卢布林也成为王室法庭(波兰-立陶宛联邦的最高法庭)的所在地。整个卢布林历史遗产区坐落在山丘与河谷环绕的卢布林高地之中，由穿越历史的各个地标和景点组成。卢布林于2007年成为第一个拿到欧洲遗产标识的城市之一，获奖的有三个与1569年波兰-立陶宛联邦签约有关的古迹：卢布林城堡里的圣三一城堡礼拜堂、旧城区的透明会修道院和教堂还有卢布林联合的纪念碑。

林也成为王室法庭(波兰-立陶宛联邦的最高法庭)的所在地。整个卢布林历史遗产区坐落在山丘与河谷环绕的卢布林高地之中，由穿越历史的各个地标和景点组成。卢布林于2007年成为第一个拿到欧洲遗产标识的城市之一，获奖的有三个与1569年波兰-立陶宛联邦签约有关的古迹：卢布林城堡里的圣三一城堡礼拜堂、旧城区的透明会修道院和教堂还有卢布林联合的纪念碑。



卢布林的历史发展

现今的卢布林占地约147.5平方公里，其中包括了卢布林旧城及其周遭曾经是农村的区域：布朗威西(Bronowice)、鞑靼(Tatary)、第十村(Dziesiąta)、詹伯吉(Zembożyce)、弗罗科夫(Wrótków)、斯瓦宾(Ślawn)、契胡夫(Czechów)、路德尼(Rudnik)、什西纽夫(Trzeźniów)以及雅柏威西-穆罗万尼(Jakubowice Murowane)等。「卢布林」这个名字于1224年首次出现在历史记载中。(其实早于1198年，它就以「卢贝尼亚」Lubelnia这个名称出现过)考古学家认为，早于公元前一万年这个区域就已有类人活动，而约于公元6到7世纪之间，人类开始在这里建立村落，一开始的村庄没有防御围墙。根据最新的研究显示，人们在8到10世纪之间在古城山丘(Wzgórze Staromiejskie)上建立了最早有围墙的部落，波兰语称为「格勒」(gród)。10世纪波兰建国后于格罗吉斯卡山丘(Wzgórze Grodzkie)上建立了在功能上和意义上足以取代古城的新「格勒」，郭外则是许多小村庄。约12世纪中叶，由于卢布林所在的桑多梅日王国(Księstwo Sandomierskie)政治和行政上的变动，又将城郭由格罗吉斯卡山丘迁到了城堡山丘(Wzgórze Zamkowe)。从1224年开始，城堡山丘上的城郭就一直成为卢布林城主的所在地，而古城山丘则成为卫星镇。城堡山丘也从12世纪末就是卢布林副主教的驻地，第一个关于他的记载出现于1198年。根据历史学家扬·德乌戈什(1415-1480)的记载，在卢布林的透明会教堂建成以前，卢布林已经有另一个名叫圣十字教堂的天主教堂，而它的创办人很有可能就是这位副主教。在那个时候，古城山丘上更已经存在一个超过百年历史的天主教堂。除了古城、城堡和格罗吉斯卡三个山丘以外，另一个对卢布林发展具有影响的地方是「星期四山丘」(Wzgórze Czwarteckie)。星期四山丘从6世纪开始发展，到10、11世纪时已经成为一个农商混合的村庄。大约于12世纪中叶这里开始定期于星期四举办市集，山丘因此而得名。在村庄中有可能也有一个教堂，据推测应该是圣尼古拉斯教堂，而现今在这里的教堂建于16世纪中叶。

13-14世纪初 纵使13到14世纪波兰周遭危机四伏，有罗斯人、立陶宛人和蒙古人的入侵，卢布林仍迎接了其历史中的重要转折点。在这段时间里，古城山丘上的村落逐渐开始依照著名的日耳曼法律规划城市，第一阶段的实施于13世纪下半叶，在波列斯莱五世(Bolesław Wstydliwy)或王子莱西克二世(Leszek Czarny)任内开始。这个阶段没有留下任何书面记载，现今格罗兹卡街(Ulica Grodzka)一带，曾经是郊区的区域便是在这个阶段有了新的空间规划。这阶段的特色包含了延长的市集广场(格罗兹卡街的中段)、街道东侧的小广场、小广场旁的教堂(教堂内包含11世纪初就建立的墓园)，全区总共共有45到50个类似大小的狭长(宽约9米)规划地。这个新的规划以圣天使长米迦勒教堂为中心，至这个时期在城市规划上的特点(主要展现格罗兹卡街西南方)主要有：梯形的市集广场和配合区域状况及已有建筑物所设计的街道网。这使得卢布林有了典型的扇形、向外展开的街道及较大的建筑区域(约14.5米宽)。市中心一开始只由土制成的矮墙围住，1341年蒙古人入侵后，卡齐米日大帝(卡齐米日大帝也将城堡山丘上的城郭改建为石造城堡，并保留了13世纪在波列斯莱五世(Bolesław Wstydliwy)任内所建的塔楼。他更在城堡内修建了圣三一城堡礼拜堂(kaplica zamkowa p.w. Trójcy Św.)，维持了1326年建成的部落礼拜堂所留下的传统。这个新生成的卢布林由古城山丘上新规划的城市和城市西方及北方的农业区构

成(农田、花园和原野总共占地约25平方公里，为城市的经济来源)这些未开发的区域将在之后几个世纪快速发展。 14-15世纪 14到15世纪的卢布林在规模和重要性上都有了显著的发展---1474年卢布林成为了全省的首都。到了15世纪中叶为止，卢布林的建筑物还是木造或石木混造的，只有几个在1409年到1491年间建造的建筑是石造的，例如教区教堂、透明会教堂和市政厅。卢布林饱受祝融之灾，尤其在1447年到1491年间。这大概也是15世纪下半叶后城墙内的建筑几乎以砖造为主的原因。在波兰和立陶宛于1386年缔结克雷沃联合(Unia w Krewie)后，联邦将卢布林的地位提升为波兰和立陶宛、罗斯边界的主要城市，因此经常在卢布林举办波兰-立陶宛政治会议，市民得到在立陶宛自由从事贸易的权利。卢布林民于1392年和1448年分别得到了国王的赏赐，可于一年中举办4次商业展览会，加上卢布林位于东西欧贸易路线上，为克拉科夫到维尔纽斯中间的重要枢纽，此时的卢布林是一个相当具有吸引力的城市。随着各国移民纷纷到来，犹太人也于15世纪中期开始在卢布林的城堡山丘下，在应付堡内需求而存在的「城下村」(Podzamcze)附近或村里落脚。城市的郊区随着新移民的到来而逐渐扩大，尤其是城市西方的克拉科夫区(Przedmieście Krakowskie)最为明显。新的教堂和行政单位因而产生：胜利之后的圣母堂(kościół Matki Bożej Zwycięskiej)(由瓦迪斯瓦夫二世·雅盖沃在格伦瓦德之战胜利后赠予)、圣昆图斯及其附属的医院、圣毕哲教堂和修道院。这个地区的发展在当时并不规律且区域差异极大，在各个郊区中住的大部分为农民，但因为这个区域临河，可利用水力，例如捷胡夫河(Rzeka Czechówka)和贝斯奇察河(Rzeka Bystrzyca)沿岸也有国王和地方首长的磨坊、酿酒厂和麦芽酿造厂。这里也有着几个王室建造的人造池塘，包括最大的「皇家大池塘」(Wielki Staw Królewski)。

16世纪 16世纪在土地所有权上的转变对卢布林的发展影响极深，尤其在郊区地带，他们见证了所谓的「Jurydyka」(私人拥有的土地或城市法管辖外的地域)的兴起。内城区保留了原来的中世纪样貌，但在1515年和1575年的大火后，城市的建筑工法上也有了改变。1515年祝融之灾后市集广场的高度提高了超过一米，人们盖起了有着宽阔正面的砖造房子。随着文艺复兴或文艺复兴晚期风格装饰出现在卢布林，整个城市的建筑工法也跟着有了转变。1515年，在烧毁的市政厅原址上建立了带有文艺复兴塔楼的新市政厅，而这象征着权力。卢布林城市议会的重要性在1504年城市所有权转卖给后大大地提升了。这有可能就是为什么新市政厅的样貌会强调城市富商的重要性。而1557年大火后，在现今的斯达西兹街(Ulica Staszica)和卡普金斯卡街(Ulica Kapucyńska)上，在捷胡夫河和贝斯奇察河谷之间首度建立了近代土木混和双层四面防御堡垒。其中一个将当时已经存在的圣毕哲修道院包在其中，另一个被用于防御1640年建立的加尔默罗会修道院。沿着克拉科夫郊区一代，从克拉科夫城到新防线，在现今绿街(Ulica Zielona)和那鲁托威志街(Ulica Narutowicza)之间成了新的可发展区域。1586年，在城墙南方开始了巴洛克耶稣会教堂的建筑工程。(现今的基督君王主教座堂)在古城山丘和城堡山丘下坐落着基督徒和犹太人的村庄(城下村)。1565年城下村开始实施马格德堡法律。到了16世纪中叶，犹太人居住的区域已经有了自己的犹太会堂、学校、医院、屠宰场和肉铺。15世纪末和整个16世纪是卢布林的黄金时代。这个时期的卢布林在政治上扮演了重要的角色并经常担任这个地区的波兰贵族间会面的会场。1578年卢布林成为了王室法庭的所在地。王室法庭即波兰地区贵族的最高法院。而这点大大的影响了卢布林及其郊区的发展。这个城市因多民族的交会而有了生命力。卢布林此时仍然是东西贸易中心之一，同时在南向和北向(往格但斯克和波罗地海)的贸易路线上获益。卢布林同时

也是波兰-立陶宛联邦的文化要地。卢布林也成为宗教改革的重要根据地。在这个时期，卢布林的阿里乌教派和加尔文教派的人数逐渐增多(加尔文教派教堂于1560年创办)，同时耶稣会对城市的生活有着极大的影响力。卢布林也是许多所有名艺术家和音乐家的故乡，例如音乐家约翰(Jan Z Lublina)、诗人和作家伯纳特(Biernat Z Lublina)、扬科哈诺夫斯基(Jan Kochanowski)、尼可拉斯雷伊(Mikołaj Rej)、雅各卢比契克(Jakub Lubelczyk)和赛巴斯汀克隆诺威(Sebastian Klonoewic) 17-18世纪 在接下来的两个世纪里，虽然卢布林的繁荣盛况逐渐淡去，但内城区基本上没有什么大改变。城墙逐渐毁坏、倒塌，但城市也没有经费修缮。17世纪初土木混和的防御工程向外扩张，防御线和一座新的城门将城市西界向外推了200米。到了17世纪末，另一道带有砖土造堡垒的城市防御线完工，将城市西界再往外推到了今日的桦树街(Ulica Lipowa)。17世纪的卢布林人口集中在内城区和有着一片私人土地和农场的郊区。1611年以后，由于耶稣会施洗者约翰教堂的建立，造成了城市西南方一个叫可尔茨(Korce)的地区迅速发展，新建筑物沿着古城山丘和日米格鲁德山丘(wzgórze Żmigród)之间的河谷一一建了起来。都市的空间布局呈半圆形，有着以地作为分隔的街道和延长的市集广场(今日的国王街 Ulica Królewska)。广场上充满了干货贸易需要的用品(例如磅秤、各种器材和摊位)卢布林郊区的发展是由贵族和受王室法庭吸引而来的地主所促成。他们多半住在清幽的庄园里，四周环绕着面积可观的土地和漂亮的花园。不受城市法控管的小村庄(jurydyka)也在这里发展了起来。17世纪下半叶有23个这样的地方，这意味着当时的城市并无法有效控管这个区域(1660年在这个区域里可使用的土地总共只有6%规模城市所管) 19世纪 19世纪下半叶急速的工业发展主要在历史市区以外的地方，比如：1877年完工的铁路沿线、贝斯奇察河沿岸等。只有威廉赫斯(Wilhelm Hess)的磅秤工厂在卢布林北部往卢巴图夫的路上，离火车站有段距离。

20世纪 20世纪是卢布林空间发展史上非常迅速的一页。城市扩建了好几次：1916年火车站附近的工业区和维纳瓦村(Wieniawa)纳入城市范围后，卢布林占地约30平方公里；战间期第十村(Dziesiąta)被纳入；第二次世界大战期间纳粹摧毁了城下村和维纳瓦的犹太区并将其居民几乎屠杀殆尽；战后的卢布林占地继续维持成长并于1992年达到了今日约147.5平方公里。各个后来被划入的村庄都成为了新的住宅区。



